

International conference

POSSESSION AND ITS EXPRESSIONS

Corpus linguistics, specialised languages,
translation, acquisition/learning

UPHF, Valenciennes, France, 3-4-5 December 2025

ABSTRACTS

Table of contents

I. Plenary talks

- 1. Possessive constructions in the world's languages: On the peaceful (and fruitful) coexistence of language analysis and comparison** (*Martin Haspelmath*)...3
- 2. Expression de la possession et utilisation de l'espace dans diverses langues des signes** (*Marie-Anne Sallandre*)...3
- 3. Comparing the domain of two part-whole constructions in French: semantic diversity and lexical openness** (*Peter Lauwers*)...4

II. Conferences

- 4. « Moi à droite j'ai une poire ». Have-constructions for locative relations in French, Italian, and (not) in German** (*Cecilia Andorno, Sandra Benazzo, Christine Dimroth*)...6
- 5. Déterminant possessif et source énonciative biaisée : quand *Mon master* n'est pas sur les panneaux d'entrée de village** (*Mustapha Krazem*)...7
- 6. Place des SN possessifs dans les chaînes de référence : étude de corpus** (*Marine Delaborde, Hélène Manuélian*)...9
- 7. Are collections of items 'possessions' or 'parts'? A corpus-based study of the (-i)ana morphological construction as a modifier in the of-genitive construction** (*Tijana Šuković*)...10
- 8. The Title of the Abstract or the Abstract with the Title: Possessive and Proprietary Constructions in Forest Nenets** (*Ksenia Lapshina, Kate Kozlova*)...11
- 9. Suffixation du génitif dans les constructions binominales possessives en coréen : lien avec la spécificité référentielle et la configuration syntaxique** (*Christine Chabot*)...13

- 10. “Zagreb has a long history.” Types of Possession in Croatian Disciplinary Textbook Discourse for Primary Education** (*Lidija Cvikić, Ivana Trtanj*)...14
- 11. La possession sous le regard de l’histoire du droit : terminologie et utilité sociale d’une notion juridique** (*Solange Ségala*)...15
- 12. Competition of Adnominal Possessive Constructions in Russian: a Diachronic Perspective** (*Anton Buzanov, Yury Lander*)...17
- 13. Possessifs et démonstratifs dans la diachronie de l’anglais et du bas-allemand : apports du Penn-Helsinki Corpus et du Referenzkorpus Mittelniederdeutsch** (*Benjamin Dufour*)...18
- 14. The Dative External Possessor in a contact setting: Evidence from Anglo-French** (*Richard Ingham*)...19
- 15. Possessive constructions and compounds in Slovak and in German** (*Pius Ten Hacken, Renáta Panocová*)...20
- 16. Expression de la possession dans un corpus médiatique marocain : entre arabe dialectal, arabe classique et arabe médian** (*Nizha Chatar-Moumni*)...22
- 17. Testing morphosyntactic correlates of semantically-driven differential possession with the ATLAS Possession Module** (*David Inman, Natalia Chousou-Polydouri*)...23
- 18. Two types of Standard Modern Greek adnominal possessives: morphological or structural variation?** (*Anna Kampanarou, Artemis Alexiadou*)...24
- 19. An idiomatic productive pseudo-possessive construction with a predicative genitive in Modern Greek** (*Lisa Onufrieva*)...25
- 20. La possession non marquée dans le miroir des langues : étude sur corpus parallèle multilingue** (*Letizia Volpini, Laure Sarda, Frédérique Mélanie-Becquet*)...26
- 21. Son et son propre en corpus : contraintes syntaxiques et sémantiques** (*Suzanne Lesage, Yanis Da Cunha*)...28
- 22. Secili çmendet simbas mënyrës së vet: A corpus-based study of reflexive and nonreflexive third person possessives in Albanian** (*Maria Morozova*)...29

I. Plenary talks / Conférences plénières

Possessive constructions in the world's languages: On the peaceful (and fruitful) coexistence of language analysis and comparison

Martin Haspelmath, Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology, Leipzig
martin_haspelmath@eva.mpg.de

In this talk, I will give an overview of the main types of possessive constructions discussed in the typological literature, and then I will focus on two points of discussion: (i) universals of asymmetric coding in adnominal possession (where I will build on the efficiency theory of Haspelmath 2021), and (ii) the methodological challenges of comparing grammatical structures. Comparing grammatical patterns is not a straightforward task, because the structures of different languages are often incommensurable: Each language has its own categories, so that comparison must build on a separate set of comparative concepts (Haspelmath 2010). This means that typological research is less relevant to language analysis than is sometimes thought, but I argue that it is necessary for understanding general properties of Human Language.

Expression de la possession et utilisation de l'espace dans diverses langues des signes

Marie-Anne Sallandre, Université Paris 8 & SFL
marie-anne.sallandre@univ-paris8.fr

Les langues des signes sont les langues naturelles pratiquées par les Sourds et leur entourage à travers le monde. La présentation débutera par un rappel du contexte institutionnel de l'évolution des langues des signes depuis le XVIII^{ème} siècle, en France et ailleurs. Nous présenterons ensuite les types de signes utilisés pour exprimer la possession, en langue des signes française (LSF) et dans d'autres langues des signes, notamment, celles pratiquées aux Etats-Unis, l'ASL, et à Hong-Kong, l'HKSL, etc. Parmi les signes, ceux ayant une valeur de pronoms possessifs, comme MON, TON, SON, sont bien identifiés dans la littérature, ainsi que les signes exprimant la propriété, comme les signes AVOIR ou PROPRIETAIRE. En outre, un cas particulier semble être le signe PI (signifiant « typique de quelqu'un, de quelque chose »), dérivé de la forme possessive, très courant en LSF mais qui n'est pas présent dans toutes les langues étudiées.

La distribution des signes sera analysée à deux niveaux. D'abord, sur le plan de la spatialisation, chaque portion d'espace associant une personne grammaticale, et la direction du mouvement du signe désignant le possesseur et le possédé. Ensuite, sur le plan de la linéarité, en observant l'ordre des signes dans l'énoncé. Bien que l'ordre des signes soit en général souple, le possédé est exprimé le plus souvent en premier, suivi par le pronom possessif en second, à la différence du français (par exemple : « mon chat » sera signé CHAT MON). Par ailleurs, une attention particulière sera portée aux marqueurs non-manuels comme la direction du regard et les hochements de têtes, ces deux marqueurs étant considérés comme indissociables des éléments manuels pour exprimer la possession dans les langues visuo-gestuelles. Enfin, concernant la possession inaliénable, il apparaît que les constructions les plus utilisées soient, d'une part, les signes de pointage sur la partie du corps concernée, et, d'autre part, les personnifications (ou prises de rôle) qui reproduisent l'action exprimée par l'énoncé (par exemple : « Jean lève la main ». « Elle se lave les mains. »).

Nous terminerons la présentation par un premier bilan sur les similitudes et les différences typologiques existant d’une part entre les langues des signes entre elles, et, d’autre part, avec les langues vocales. Nous tirerons quelques conclusions sur l’importance de la modalité, visuo-gestuelle versus audio-phonatoire, pour l’expression de la possession, en particulier de la possession inaliénable.

Comparing the domain of two part-whole constructions in French: semantic diversity and lexical openness

Peter Lauwers, Ghent University

Peter.Lauwers@ugent.be

In this talk, I compare a *clausal* External Possession Construction (CL_Cx, cf. 1) with an *adnominal* possession construction (the “binominal” construction, BiN_Cx, cf. 2):

- | | | | | | |
|-----|--------------------------|----------|--------|---------|-------|
| (1) | L’homme | avait | les | cheveux | bruns |
| | The man | has | DEF-PL | hair | brown |
| | ‘The man has brown hair’ | | | | |
| (2) | Un homme | aux | | cheveux | bruns |
| | A man | à+DEF-PL | | hair | brown |
| | ‘a man with brown hair’ | | | | |

Both constructions encode an inalienable possessive relationship of the part/whole type (Haspelmath 2008). More specifically, they express a characterization of the whole through a feature of a (more or less) inherent part. In addition to the definite article - a hallmark of inalienable possession in French (Van Peteghem 2006: 443) - these constructions include two open nominal slots, one for the whole and one for the part, as well as an adjectival slot (which may be extended to PPs and relative clauses in the case of CL_Cx), each mapped to different syntactic functions. Despite clear differences in their internal syntactic structure, categorial constraints (e.g., the exclusion of proper names and personal pronouns in the BiN_Cx; definiteness required by the subject position) and syntactic integration (Mostrov 2024: 45–46), which prevent them from being considered true alternants, the two constructions appear to overlap in non-trivial ways, lending support to Van Peteghem’s (2006) observation that each individual inalienable possession construction operates within its own domain, extending more or less widely beyond the core domain of body parts.

Building on joint work with Vassil Mostrov and Fayssal Tayalati based on the post-1980 section of the Frantext corpus, I offer a detailed, quantitatively driven comparison of the lexical and semantic domains associated with each construction. The following questions will be addressed:

1. Which semantic-ontological classes are typically construed as parts and wholes in each construction, against the background of inalienable possession and meronymy?
2. Which of the two constructions is more *semantically* open? To address this, I compute the entropy of the distribution across semantic classes, as well as a semantic sparsity measure derived from distributional semantics (cf. Lauwers 2024).

3. Which construction exhibits greater *lexical* diversity (aka *productivity*)? This is assessed using type/token ratios based on subsampling.
4. What are the most typical lexical items associated with each construction? This question is addressed through collostructional analyses (Stefanowitsch & Gries 2004).

At all levels, the **BiN_Cx** emerges as the most semantically and lexically flexible construction, while the **CL_Cx** remains almost exclusively anchored in the human domain, a bias not solely attributable to the animacy hierarchy affecting the subject position. Both constructions readily extend the notion of inalienable possession to include a wide range of non-definitional parts, concrete and abstract. However, the **BiN_Cx** proves to be more tolerant of such looser relationships if they are based on mere co-occurrence or spatial contiguity, making it a highly open-ended descriptive constructional schema with minimal constraints on either of its slots, including on the adjectival modifier, which is also more lexically diverse. In contrast, the primary predication at work in the **CL_Cx** allows the "part" slot to accommodate habitual activities characterizing the subject, leading to coercion licensed by object-to-activity metonymy (e.g., *il a le vin triste*, litt. he has the wine sad 'he gets sad when he drinks wine') or by mappings from feelings or states to ways of manifesting them, patterns that are rarely, if ever, found in the **BiN_Cx**.

To conclude, we link these contrasts to differences in the internal syntactic structure and semantic function of the constructions.

References

- Haspelmath, Martin. 2008. "Alienable vs. inalienable possessive constructions". *Syntactic universals and usage frequency*, Leipzig Spring School on Linguistic Diversity, 1-14. [https://www.eva.mpg.de/lingua/conference/08_springschool/pdf/course_materials/Haspelmath_Possessives.pdf]
- Lauwers Peter. 2024. "La productivité syntaxique à l'aune de la sémantique distributionnelle", *SHS Web of Conferences* 191, 00003. [https://www.shs-conferences.org/articles/shsconf/pdf/2024/11/shsconf_cmlf2024_00003.pdf]
- Mostrov, Vassil. 2024. *Des relations partie-tout aux noms d'humains : aspects sémantico-syntaxiques et contrastifs*. HDR, Université polytechnique Hauts-de-France.
- Van Peteghem Marleen. 2006. "Anaphores associatives intra-phrastiques et l'inaliénabilité", in Riegel M., Schnedecker C., Swiggers P. & Tamba I. (eds), *Aux carrefours du sens*, Leuven, Peeters, 441-456.
- Stefanowitsch, Anatol., & Gries, Stefan. 2003. "Collostructions: Investigating the interaction of words and constructions". *International Journal of Corpus Linguistics*, 8(2), 209–243.

II. Conférences

« Moi à droite j'ai une poire ». *Have*-constructions for locative relations in French, Italian, and (not) in German

Cecilia Andorno, Università degli studi di Torino

Sandra Benazzo, Université Paris 8 & UMR 7023 SFL

Christine Dimroth, Universität Münster Germanistisches Institut

ceciliamaria.andorno@unito.it, sandra.benazzo@gmail.com, christine.dimroth@uni-muenster.de

From a typological perspective (Creissels, 2023; Dixon, 2010; Koch, 2012; Lyons, 1967), it is well established that predicative relations classified as “possessive” (Aikhenvald, 2012) are semantically contiguous with locative relations, pertaining to the spatial positioning of two entities, commonly referred to as ‘Figure’ and ‘Ground’ (cf. Talmy 1975). The constructions used to express these relations – namely copular verbs (with or without a grammaticalized locative expletive, as in English *is* vs. *there is*) and the verb *have* (with or without a grammaticalized locative expletive, as in French *avoir* vs. *il y avoir*) (Heine, 1997) – partially overlap:

- (1) EN: *There is* a window on the south wall ; FR: *Il y a* une fenêtre sur le mur du sud
- (2) EN: The window *is* on the south wall ; FR: La fenêtre *est* sur le mur du sud
- (3) EN: The south wall *has* a window ; FR: Le mur du sud *a* une fenêtre

When different constructions are available within the same language, the choice between them can be related to the information structure of the sentence:

- | | | |
|-----|--|--|
| (4) | The window <i>is</i> on the south wall | FIGURE in TOPIC (<i>plain locational predication</i> , according to Creissels 2019) |
| | TOPIC FOCUS | |
| (5) | On the south wall <i>there is</i> a window | FIGURE in FOCUS (<i>inverse locational predication</i> , according to Creissels 2019) |
| | TOPIC FOCUS | |

The occurrence of *have*-constructions in sentences with a locative function– and the conditions that promote their use – has been less explored in the literature.

The present study investigates the use *have*-constructions in expressing locative relations by speakers of French, Italian, and German. The study is inspired by previous work (Carroll & von Stutterheim, 1993; von Stutterheim & Carroll, 2018; von Stutterheim & Klein, 1989), revealing a different treatment of descriptive tasks among speakers of Romance (French, Spanish) and Germanic languages (German, Dutch). In contrast to these studies, the present research adopted a dialogic task, requiring two speakers to compare two images and identify their differences. In this context, alongside Figure and Ground, a third semantic element – which we termed the Setting –, referring to the image being described out of the two available, must be incorporated in the informational and sentential structure. In this condition, similarities between the two Romance languages when compared to German still persist, while differences between the Romance languages rise out. German speakers consistently use the same verb, relying on constituent order alone to signal different informational configurations; Romance language speakers, by contrast, alternate between distinct solutions, including *have*-constructions, depending on whether the Figure is in Topic or in Focus; the greater flexibility in Italian word order allows the construction with *have* to accommodate a broader range of informational configurations, when compared to French.

In conclusion, the different flexibility of word order across the three languages influences speakers' choices in verb selection. What clearly emerges is that in expressing semantically minimal relations such as location, the preference for one construction over another is strongly shaped by discourse-driven informational needs.

References:

- Aikhenvald, A. Y. (2012). Possession and ownership: A cross linguistic perspective. In A. Y. Aikhenvald & R. M. W. Dixon (A c. di), *Possession and Ownership* (pp. 1–64). Oxford University Press.
- Carroll, M., & von Stutterheim, C. (1993). The representation of spatial configurations in English and German and the grammatical structure of locative and anaphoric expressions. *Linguistics*, 31, 1011–1041.
- Creissels, D. (2019). Inverse-locational predication in typological perspective. *Italian Journal of Linguistics*, 31(2), 37–106.
- Creissels, D. (2023). Existential predication and have-possessive constructions in the languages of the world. In L. Sarda & L. Lena (A c. di), *Human Cognitive Processing* (Vol. 76, pp. 34–67). Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- Dixon, R. M. W. (2010). Possession. *Basic Linguistic Theory, vol. 2. Grammatical Topics* (pp. 262–312). Oxford: Oxford University Press.
- Heine, B. (1997). *Possession: Cognitive Sources, Forces and Grammaticalization*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Koch, P. (2012). Location, existence, and possession: A constructional-typological exploration. *Linguistics*, 50(3), 533–603.
- Lyons, J. (1967). A note on possessive, distal, existential and locative sentences. *Foundations of Language* (Vol. 3, pp. 390–396).
- von Stutterheim, C., & Carroll, M. (2018). Texts as answers to questions. In A. Hübl & M. Steinbach (A c. di), *Linguistic Foundations of Narration in Spoken and Sign Languages* (pp. 67–92). Amsterdam: Benjamins.
- von Stutterheim, C., & Klein, W. (1989). Referential Movement in Descriptive and Narrative Discourse. In R. Dietrich & C. F. Graumann (A c. di), *Language Processing in Social Context* (pp. 39–76). Elsevier Science Publishers.

Déterminant possessif et source énonciative biaisée : quand *Mon master* n'est pas sur les panneaux d'entrée de village

Mustapha Krazem, Université de Lorraine-Metz : UR3476, EA3476
mustapha.krazem@wanadoo.fr

Le déterminant possessif est la seule partie du discours étiquetée du mot-clef du colloque. Cette catégorie a fait l'objet d'études déjà anciennes pour beaucoup, mais assez précises sur son fonctionnement aussi bien sémantique que syntaxique (Ruwet (1972), Milner (1982), Wilmet (1997), Krazem (1996), Dubois (1964), Guéron (1983), Kleiber (2011), Salles (2014). Étaient ainsi identifiées les interprétations endossables par ce déterminant : agent, objet et possessif. L'interprétation possessive, étudiée par Charaudeau (1992), est elle-même porteuse de plusieurs

sous-types : possession usuelle (*ma montre*), inaliénable (*ma main*), temporaire (*mon train*) affective (*ma tristesse*), sociale (*mes parents*), hiérarchique (*mes élèves*), physiologique (*mon angine*), caractérisante (*mon style, ma bienveillance*).

Ces travaux ne ciblent pas des genres de discours singuliers, ce qui ne remet pas en cause les résultats de ces travaux. Toutefois, une approche partant des occurrences en discours permet d'affiner des emplois peu accessibles d'emblée, emplois qui peuvent être anciens ou récents.

Se basant sur un corpus d'énoncés effectifs, notre contribution se propose de présenter deux usages originaux où le déterminant possessif est fortement marqué sémantiquement tout en étant identifiable par les locuteurs comme des marqueurs de propos positifs. Dans cette communication, nous insisterons davantage sur le premier (en pleine expansion), le second (plus difficile à attester) mettra en contraste leur dimension énonciative.

(i). Le possessif de première personne, dont l'emblématique « *Mon master* », se caractérise d'emblée par un retournement énonciatif où le réel énonciateur n'est pas celui auquel « *mon* » réfère. Ce procédé est directement issu du « jeolement » (Morillon 2024) qui a pris une partie des injonctions dans l'espace public. Toutefois, là où le *jeolement* porte sur un procès (*je me vaccine je protège les autres*), la forme *Mon N* rentre dans la catégorie de la dénomination des objets, des espaces ou des sites et même des personnes. Après une présentation rapide issue d'un corpus contenant plus de deux cents occurrences, nous insisterons sur les interprétations que semble favoriser cette forme, en les mettant en lien avec des évolutions ou des usages sociaux : possession obligatoire, conversion espace/personne, possession par anticipation.

(ii). Par contraste, l'interprétation du possessif de 3ème personne des panneaux d'entrée de gros villages/petites villes (*Neuvy, sa basilique unique en France, son plan d'eau*) est fortement marquée énonciativement au point qu'une substitution par « notre/nos » serait envisageable. Il sera pour nous tentant de voir dans nos deux corpus une évolution de la société délaissant le collectif au profit de la mise en scène de l'individualité.

Bibliographie du résumé

- Charaudeau Patrick (1992) Grammaire du sens et de l'expression, Lambert Lucas (ed de 2019)
Dubois Jean (1965), Grammaire structurale du français, Larousse
Guéron Jacqueline (1983) « L'emploi possessif de l'article défini en français » Langue française n°58
Kleiber Georges (2011). « Sémantique et pragmatique du déterminant possessif » L'Information Grammaticale, N. 129
Krazem Mustapha (1996) « L'adjectif possessif et les nominalisations : interprétation pronominale » LINX n°34
Milner Jean Claude (1982), Ordre et raison de langue, Le seuil
Morillon Isabelle (2024) « Désigner l'autre par je : jeolement dans l'espace public ». Actes de la Journée d'étude du 13/06/24. Carnet Hypothèses : Mon nom est personne
Ruwet Nicolas (1972) Théorie syntaxique et syntaxe du français, Seuil
Salles Mathilde (2014) « Possessif ou défini associatif ? Les relations fonctionnelles et actancielles ». Studii de lingvistică, Ecritures et genres numériques
Wilmet Marc (2010) Grammaire raisonnée du français, De Boeck Supérieur

Place des SN possessifs dans les chaînes de référence : étude de corpus

Marine Delaborde, Hélène Manuelian

CY Cergy Paris Université, UR 7518 - Lexiques, Textes, Discours, Dictionnaires - Centre Jean Pruvost
marine.delaborde@cyu.fr, helene.manuelian@cyu.fr

Cet article a pour but d'analyser les SN possessifs dans les chaînes de référence en corpus. Une chaîne de référence est composée de maillons, parfois appelés *mentions*, qui sont des expressions référentielles renvoyant au même référent (Schneidecker 2019).

Les SN possessifs ne sont pas autonomes sur le plan référentiel : on les considère comme des SN anaphoriques parce que leur déterminant s'appuie en général sur un antécédent afin d'aboutir à l'identification complète du référent de ce SN. De fait, le déterminant possessif est le seul déterminant qui réfère en français. En effet, les autres déterminants (définis, démonstratifs, indéfinis) ont pour seule fonction d'indiquer comment se saisir du référent du nom dans le contexte. Le SN possessif est équivalent à un syntagme nominal dont la structure serait [Le N1 de N2], ce qui lui confère « l'originalité de référer doublement » (Schneidecker 2021). Le possessif renvoie donc aussi à un référent différent de celui du nom-tête du syntagme.

Si le possessif a déjà été étudié (Kleiber 2011, Salles 2014), il n'existe pas à notre connaissance d'étude de grande ampleur sur les liens entre les référents de N1 et N2, que nous appellerons respectivement référent du SN (RSN) et référent de l'antécédent du déterminant (RAD).

L'étude de la relation antécédent / anaphore, si elle est cruciale dans le cas du SN possessif, gagne clairement à être élargie à la chaîne de référence (Schneidecker 2019). En effet, par l'intermédiaire de sa « référence double », le SN possessif permet l'interaction entre deux chaînes de référence.

L'étude présentée ici nous permet de dresser une sorte de portrait-robot du SN déterminé par un possessif. Pour y parvenir, nous avons utilisé le corpus DEMOCRAT (Landragin, 2016), dont nous avons extrait 18 textes rédigés au 20^{ème} siècle (environ 180 000 mots) et exploité les annotations. Cet extrait compte environ 8 800 SN possessifs. Nous montrons grâce au corpus comment le possessif intervient dans une chaîne, dans quelle mesure il sert à l'introduction de référents nouveaux et quelle est la « durée de vie » de ces référents ainsi que la portée des chaînes qu'ils initient. Par ailleurs, nous étudions les aspects liés à la sémantique des SN et notamment les catégories ontologiques des référents. En effet, si certains types d'entités se prêtent mieux au rôle d'antécédent du déterminant, par exemple, cette connaissance peut faciliter la détection de chaînes nouvelles ou d'antécédents possibles pour les SN.

Kleiber, G. (2011). Sémantique et pragmatique du déterminant possessif. *L'information grammaticale*, 129(1), 3-13. <https://doi.org/10.3406/igram.2011.4142>

Landragin, F. (2016). Description, modélisation et détection automatique des chaînes de référence (DEMOCRAT). *Bulletin de l'Association Française pour l'Intelligence Artificielle*, 92, 11-15. <https://hal.science/hal-01347949/>

Salles, M. (2014). Possessif ou défini associatif? Les relations fonctionnelles et actanciels. *Studii de lingvistică*, 4.

Schneidecker, C. (2019). De l'intérêt de la notion de chaîne de référence par rapport à celles d'anaphore et de coréférence. *Cahiers de praxématique*, 72, Article 72. <https://doi.org/10.4000/praxématique.5339>

Schneidecker, C. (2021). Les chaînes de référence en français. *Ophrys*. <https://hal.science/hal-03138966/>

Are collections of items ‘possessions’ or ‘parts’? A corpus-based study of the *-(i)ana* morphological construction as a modifier in the *of*-genitive construction

Tijana Šuković, Academy of Technical and Art Applied Studies Belgrade
tijana.sukovic@gmail.com

In constructionist approaches to linguistic phenomena, constructions are defined as form-meaning pairings which belong to different levels of grammar and may as well interact with one another. As Booij and Audring (2017: 292) observe, this is a common case of morphological derivatives and syntactic phrases since “[T]he use of a morphological construction may depend on its occurrence in a syntactic construction.” Having that in mind, this study aims at describing the semantic relations between a head noun and an *-(i)ana* modifier in the *of*-genitive construction in English e.g. *an avid collector of Frankliniana, certain bits of Jordaniana, this book of lobsteriana* etc. We also examine whether the collective meaning of the *-(i)ana* derivative (defined as ‘collection of items’ by Bauer et al. 2013) is more closely related to the idea of possession (Nikiforidou 1991) or partition (Gries & Stefanowitsch 2004) based on its occurrence in the *of*-genitive construction.

The examples of 100 types of the [DET N of N-(i)ana] construction were manually extracted from the Corpus of Contemporary American English, the Corpus of Historical American English and the News on the Web, following the *of *iana* search procedure. The results of a qualitative corpus analysis indicate that there are principally four separate semantic relations between the head and the *-(i)ana* modifier i.e. *possession, partition, quantity* and *quality* (following Quirk et al. 1985) which can be further elaborated depending on the choice of the head noun. Given a wide range of the semantic roles that could be assigned to a head and a modifier in the *of*-genitive construction (Stefanowitsch 2003), all the semantic relations encoded by the head and the *-(i)ana* modifier may be subcategorized within *association* in general (following Aikhenvald 2012). This suggests that the semantic specification of the *-(i)ana* morphological construction practically surpasses the meaning of ‘collection of items’ since the *-(i)ana* derivatives may refer to anything which is specific/memorable and straightforwardly associated with its base.

Keywords: *-(i)ana* morphological construction, *of*-genitive construction, possession, partition, semantic relations, qualitative corpus analysis

Bibliography

- Aikhenvald, A. Y., 2012, “Possession and ownership: a cross linguistic perspective”, in Aikhenvald, A.Y. & Dixon, R. M. W. (eds), *Possession and Ownership, Explorations in Linguistic Typology*, Oxford, Oxford University Press, 1-64.
- Bauer, L. et al., 2013, *The Oxford Reference Guide to English Morphology*, Oxford, Oxford University Press.
- Booij, G. & Audring, J., 2017, “Construction Morphology and the Parallel Architecture of grammar”, *Cognitive Science* 41/S2, 277-302.
- Gries, S. & Stefanowitsch, A., 2004, “Extending collocation analysis”, *International Journal of Corpus Linguistics* 9/1, 97-129.
- Nikiforidou, K., 1991, “The meanings of the genitive: A case study in semantic structure and semantic change”, *Cognitive Linguistics* 2, 149-205.

Quirk, R. et al., 1985, *A Comprehensive Grammar of the English Language*, London and New York, Longman.

Stefanowitsch, A., 2003, “Constructional semantics as a limit to grammatical alternation: The two genitives in English”, in Rohdenburg, G. & Mondorf, B. (eds.), *Determinants of grammatical variation in English*, Berlin and New York, Mouton de Gruyter, 413-444.

The Title of the Abstract or the Abstract with the Title: Possessive and Propriative Constructions in Forest Nenets

Ksenia Lapshina, Kate Kozlova, HSE University (Moscow)

xenilapshina@gmail.com, katia.kozlova1@gmail.com

This study presents a comparative analysis of possessive and propriative (including caritive) constructions in Forest Nenets (Samoyed < Uralic). An example of a possessive construction is *tĩ-ŋ ħamt°* (reindeer-GEN antler) ‘reindeer antler’, where the semantic possessor is marked with genitive case (-ŋ) and is the dependent of the semantic possessee. In a construction with propriative -*samæ* (or caritive -*šăta*), the syntactic relations are opposite: *ħamt°-samæ* / -*šăta tĩ* (antler-PROPR / -CAR reindeer) ‘a reindeer with(out) antlers’ (see Arkhipov (2009: 211)).

The Forest Nenets data reveals that in anchoring possessive relations typically ascribed to humans, such as Kin, Body-Part (and Part-Whole) and Legal Ownership (Koptjevskaja-Tamm 2002, 2003), the possessive and the propriative constructions are symmetrical (see examples above). However, in other types of relations, this symmetry is lost. In non-human anchoring relations, such as Temporal (and Locative), genitive possessors are prohibited, and attributives with -*j°* are used instead: **čej / čej° kał’a* (yesterday[GEN] / yesterday[ATTR] fish) ‘yesterday’s fish’, while the respective propriative / caritive constructions are fully grammatical: *ńed’aŋk°-samæ* / -*šăta pō* (mosquito-PROPR / -CAR year) ‘the year rich / poor in mosquitoes.’

As for non-anchoring possessive relations, it seems impossible to “invert” them the same way as the anchoring relations. For instance, Component (close to Material) can be expressed by all three means mentioned above: *kał’a-ŋ* / *%kał’a-j°* / *%kał’a-samæ wid’i* (fish-GEN / fish-ATTR / fish-PROPR soup) ‘fish soup’. For Species (*kupi-ŋ* / *kupi-j° wēpa* ‘cloudberry bush’, there is a similar propriative construction, in which the relations between the head and the dependent are oriented the same way: *kupi-sami* / -*šăta wēpa* ‘a bush with(out) cloudberries’. For the others, such as Purpose (*ŋămsa-ŋ kăł°* ‘meat knife’) or Predestination (*ńě-j° kăñ°* ‘women’s sledge’), no similar propriative construction appears to exist at all.

This leads to an assumption that core possessive relations are those which can be “inverted” and expressed by a propriative construction. Possessives are thus prototypically opposed to propriatives. Peripheral possessive relations, on the contrary, are mostly those which cannot be inverted, or are similar to what is expressed by propriative.

A formal semantic analysis confirms this observation. The semantics of the genitive marker *-ŋ* cited from Gepner (2021: (25)) is represented as simpler. It takes an entity *y* as well as a set of *x*'s and returns only those *x*'s from this set which hold a relation *R* with *y* (see Barker (2011)):

$$\llbracket -\eta \rrbracket = \lambda y_e \lambda P_{\langle e, t \rangle} \lambda x_e . P(x) \wedge R(x, y).$$

The semantics of the proprietive (*-samæ*) and caritive (*-šăta*) are more complex. Following Matushansky (2019), they presuppose a possessive disclosure and postulate the actual presence (for proprietive) or absence (for caritive) of physical contact (the predicate *AT*) between the possessor and the possessee:

$$\llbracket -samae \rrbracket = \lambda x_e \lambda y_e : \Lambda z[x](y). AT(y, x);$$

$$\llbracket -šă-ta \rrbracket = \lambda x_e \lambda y_e : \Lambda z[x](y). \neg AT(y, x).$$

This difference in semantic complexity is reflected in the grammatical status of the markers: the genitive is integrated into the case system, while the proprietive and caritive are derivational affixes. Thus, the study, based on Forest Nenets data, confirms the theoretical postulate that the semantic complexity of a category correlates with its grammatical behavior and functional range.

References: Arkhipov, A. (2009). *Typology of comitative constructions* [In Russian]. * Barker, C. (2011). Possessives and relational nouns. *An international handbook of natural language meaning* 2, 1109-1130. * Gepner, M. (2021). The semantics of prenominal possessives in Russian. *Glossa: a journal of general linguistics* 6(1), 1-25. * Koptjevskaja-Tamm, M. (2002). Adnominal possession in the European languages: form and function. *STUF - Language Typology and Universals* 55(2), 141-172. * Koptjevskaja-Tamm, M. (2003). Possessive noun phrases in the languages of Europe. 7 *Noun Phrase Structure in the Languages of Europe*, 621-722. * Matushansky, O. (2019). Without prejudice. *GTD* 2019.

Suffixation du génitif dans les constructions binominales possessives en coréen : lien avec la spécificité référentielle et la configuration syntaxique

Christine Chabot, Université Polytechnique Hauts-de-France, LARSH

Christine.Chabot@uphf.fr

En coréen, la notion de possession peut être marquée par une construction binominale dont le N2 est déterminé par le N1, et ce dernier peut prendre ou non le suffixe du génitif *-ŭi* :

- (1) a. 어머니의 모자
 ömöni-ŭi moja
 mère-GEN chapeau
 « Le chapeau de [ma] mère. »
- b. 어머니 모자
 ömöni-Ø moja
 mère-Ø chapeau
 « Le chapeau de [ma] mère. »

Dans l'exemple (1)a, nous pouvons voir que le génitif est suffixé au N1 ömöni « mère », et que le N1 détermine le N2 moja « chapeau ». Dans l'exemple (1)b, nous pouvons voir que la configuration est la même, mais que le suffixe *-ŭi* est absent, tandis que le sens reste inchangé. Cette optionnalité du marquage du génitif est souvent considérée comme une option stylistique qui relève d'une variation diamésique.

Dans notre étude, nous avons distingué 3 grands types de relation que peuvent exprimer les constructions binominales de type [N1-ŭi N2]. Il s'agit des relations possessives (qui comprennent les relations partitives, les relations entre individus apparentés et les relations possesseur/possédé), les relations argumentales (parmi lesquelles nous distinguons entre autres les constructions où le prédicat est exprimé et celles où il n'est pas exprimé), et les autres relations relevant de la sphère personnelle ou notionnelle du N1 (où nous distinguons les relations de quantification, les relations spatio-temporelles, les relations de cause à effet, de but et de propriété).

Notre étude montre que le marquage du génitif dépend non seulement de la relation entre les deux composants de la construction binominale (puisque'il est obligatoire dans certaines relations binominales indépendamment de leur configuration syntaxique), mais aussi de la nature de chaque composant nominal. Ainsi nous pouvons déduire qu'étant donné que l'expansion nominale sert à restreindre l'extension référentielle, la suffixation du génitif doit être en rapport avec la spécificité référentielle¹. Il serait donc intéressant d'analyser plus en détail la question de la définitude et de la spécificité référentielle qui semble jouer un rôle important au niveau du marquage du génitif, ce qui pourrait donner des pistes pour définir les conditions qui permettent l'absence du suffixe *-ŭi* dans les cas où il est prétendu optionnel.

¹Notons que la notion de possession aliénable et inaliénable n'entre pas en ligne de compte dans le marquage du génitif.

Bibliographie

Choi-Jonin, Injoo, 2008, Particles and postpositions in Korean, In Dennis Kurzon & Silvia Adler (eds), *Adpositions: Pragmatic, Semantic and Syntactic Perspectives*, Typological Studies in Language 74, John Benjamins, 133-170.

Creissels, Denis, 1979, Les constructions dites “ possessives ”, étude de linguistique générale et de typologie linguistique, Thèse de doctorat d'état, Université de Paris IV.

Han, Joenghan, 2012, Josa ‘euy’ and Specificity, in *Hanminjog Munhwa Yôngu*, vol. 40, 39-72. (한정한, 2012, 조사 ‘의’와 특정성, 한민족문화연구 제40집, 39-72).

“Zagreb has a long history.”

Types of Possession in Croatian Disciplinary Textbook Discourse for Primary Education

Lidija Cvikić, Univesity of Zagreb, Ivana Trtanj, J. J. Strossmayer University Osijek
lcvikic@gmail.com, itrtanj@foozos.hr

Possession is widely viewed as a conceptual rather than purely linguistic category, expressed through diverse morphological, syntactic, and lexical means and examined within multiple theoretical traditions (Heine 1997; Kuna 2012, Taylor 2000). Linguistic approaches typically distinguish between attributive and predicative possession, while semantic approaches differentiate alienable vs. inalienable, prototypical vs. peripheral possession, event schemas, and broader possessive semantic fields (Heine 1997). Given this complexity, previous research has explored how children acquire the concept of possession. In morphologically rich languages such as Croatian, children first use noun morphology to mark possession, later producing adjectival and pronominal forms (Lice & Radić 2010), while cross-linguistic comparisons (Šaravanja & Trtanj 2016) demonstrate that morphological complexity affects the preferred expression of possession, with Croatian speakers—including children—favoring predicative structures due to restrictions on attributive forms.

Building on these insights, this study investigates how possession is expressed in Croatian disciplinary textbooks for younger primary school students. The aim is to identify linguistic features relevant to the development of disciplinary literacy. Prior work shows that textbook discourse constitutes a distinct register, and that Croatian disciplinary textbook discourse frequently employs genitive nominal structures and metaphorical or metonymic expressions (Cvikić & Dobravac 2023). Using Heine’s (1997) semantic typology of possession, the study analyzes a corpus Croatian primary school (grades 1-4) textbooks for the subject *Nature and Society*, employing MAXQDA for mixed-methods analysis. Preliminary findings indicate the presence of all major types of possession: physical, temporary, permanent, inalienable, abstract, inanimate inalienable, and inanimate alienable. The full analysis will examine the distribution of these possessive types across grade levels, with particular attention to the predominance of abstract and inanimate (in)alienable possession as characteristic features of disciplinary discourse. By mapping how possession is encoded in Croatian textbook texts, the study clarifies the linguistic demands placed on students as they develop disciplinary literacy and contributes to broader research on the acquisition, expression, and pedagogical relevance of possession in Croatian as an L1.

References:

- Cvikić, Lidija, Dobravac, Gordana. 2023. Primary Textbook Language as an Introduction to Scientific Register. *Pedagoška revija*, 14, 1; 39-49.
- Heine, Bernd. 1997. *Possession: Cognitive sources, forces and grammaticalization*. Cambridge: Cambridge University Press
- Kuna, Branko 2012. *Predikatna i vanjska posvojnost u hrvatskome jeziku*. Osijek: Filozofski fakultet Sveučilišta J. J. Strossmayera.
- Lice, Karolina, Radić, Ivona. 2010. Izražavanje posvojnosti u djece urednoga jezičnoga razvoja i djece s jezičnim poteškoćama od 3. do 6. godina. *Lahor*, 10, 187-216.
- Šaravanja, Lidija i Ivana Trtanj. 2016. Izražavanje posvojnih odnosa u pripovjednom diskursu jednojezične djece govornika hrvatskoga i engleskoga jezika. *Jezikoslovlje*, 17., 1-2.
- Taylor, John R. 2000. *Possessives in English. An exploration in Cognitive Grammar*, Oxford: Oxford University Press.

La possession sous le regard de l'histoire du droit : terminologie et utilité sociale d'une notion juridique

Solange Ségala, Université Polytechnique Hauts-de-France, LARSH

Solange.Segala@uphf.fr

La 1^{ère} édition du *Dictionnaire* de l'Académie française définit la possession sous le verbe « Posséder » : « avoir à soi, avoir en son pouvoir ». « Possession » ne mérite qu'une définition des plus sobres : « jouissance, état de celui qui possède quelque chose ». La seule notion réellement juridique apparaît avec le seul mot « possessoire » : « terme de Pratique qui n'est guère en usage que dans les matières où il s'agit de la possession d'un bénéfice ou de quelque autre bien ». Il convient de préciser que cette 1^{ère} édition, non seulement reflète la langue officielle mais ne s'adresse évidemment pas à des professionnels du droit, et en outre, a été publiée tardivement, en 1694. À cette date, la notion de possession a conservé une importance réelle mais nous sommes très éloignés de l'utilité qu'elle pouvait représenter dans la langue et la réalité juridique du Moyen Âge.

De façon générale, la possession en droit français s'oppose à la propriété. La définition juridique est relativement constante, de la pratique à la doctrine du Moyen Âge, jusqu'à l'article 2255 de l'actuel Code civil : « La possession est la détention ou la jouissance d'une chose ou d'un droit que nous tenons ou que nous exerçons par nous-mêmes, ou par un autre qui la tient ou qui l'exerce en notre nom ». À la fin du XVIII^e siècle, Guyot, dans son *Répertoire [...] de jurisprudence* (1781), qui opère une remarquable synthèse du droit français, exprime toute la complexité de la notion : « ce n'est que par la possession qu'on peut exercer le droit de propriété » donc les deux termes sont intimement liés. « La possession renferme un droit et un fait : le droit de jouir, attaché au droit de propriété, et le fait de la jouissance effective de la chose, soit qu'elle se trouve dans la main du maître ou qu'un autre la tienne pour lui ». Une grande partie des arrêtières (juristes, le plus souvent praticiens, qui présentent une synthèse de la jurisprudence en vigueur) et de la doctrine de l'époque moderne ayant été désormais numérisée, il sera possible de déterminer avec précision l'importance quantitative qu'occupe la notion de possession, en particulier face à la notion à la fois romaine et moderne de propriété. La Révolution, malgré son intérêt tout particulier

pour la propriété privée individuelle et absolue, n'a pas provoqué la disparition de la possession : ainsi, dans le Code civil de 1804, l'observateur peut lire 79 occurrences de « possession »/« possesseur » ainsi que 27 pour « posséder » et ses différentes déclinaisons. En 2025, 113 articles de ce même Code traitent encore de la possession. Il semble donc que la notion n'a pas perdu de son importance, tant en matière de propriété des biens que pour les questions tout aussi essentielles de « possession d'état » qui interviennent en droit des personnes (filiation, mariage, nationalité, etc).

La possession présente l'intérêt de reposer sur un fait plutôt qu'un droit découlant d'un titre ou d'une forme. Ce qui explique en partie son succès dans le droit médiéval. Loin de l'aspect parfois abstrait et complexe du droit romain, la notion de possession permet d'opérer un retour au réalisme, par l'accumulation d'un élément matériel, le *corpus* (l'accomplissement d'actes matériels) et un élément psychologique, l'*animus* (la volonté de se comporter comme un propriétaire). En matière de filiation, la possession d'état a longtemps joué un rôle essentiel, en l'absence d'un système de registres d'état civil, procurant une preuve de paternité. De même, le consentement matrimonial n'avait pas besoin de s'exprimer par un formalisme rigoureux, comme dans le modèle romain, l'Eglise privilégiant le fond : « Boire, manger, coucher ensemble, c'est mariage ce me semble ». Enfin, en matière d'appropriation d'un bien immobilier, la notion réaliste de « saisine » est préférée à celle de propriété reposant sur la possession d'un titre.

La question sera envisagée de façon très différente à partir de l'époque moderne, en particulier parce que la terre convoitée connaît de multiples bouleversements. L'État entend développer une notion de domaine public imprescriptible, rendant impossible toute forme d'acquisition par une possession paisible, ce qu'exprime l'adage "Qui mange l'oie du roi, cent ans après en rend les plumes". La possession immémoriale des droits d'usage et des biens communaux est l'objet de nombreux contentieux, seigneurs et particuliers étant désireux d'en obtenir la propriété exclusive. Quant aux économistes, ils appuient cette évolution, considérant que les vieux modes d'ensaisinement et de partage de la terre ne répondent plus aux exigences de rentabilité. La Révolution ne fera que confirmer ce mouvement : ce ne sont pas les différents modes de possession ou de saisine qui font l'objet d'une protection solennelle par la Déclaration des droits de l'homme de 1789 mais la propriété individuelle et absolue, définie comme un droit naturel et sacré. Il est vrai qu'entre-temps, sur le modèle anglais, la propriété est devenue un sujet politique de premier plan : un État stable et paisible doit se reposer sur une masse de petits propriétaires qui payent des impôts et participent à un idéal parlementaire libéral. Il est intéressant de constater à quel point une étude des *Archives parlementaires* montre l'emploi massif des termes « propriété » et « propriétaire » au détriment de la simple « possession ».

Enfin, il conviendra de se demander ce qu'est devenue la possession en droit contemporain et quel pourra être son sort, par exemple face aux innovations techniques contemporaines : la possession d'état, comme mode de preuve d'une filiation semble encore survivre, alors même que la preuve ADN pourrait justifier sa disparition. À l'inverse, en matière de mariage, les modes de preuve n'ont cessé de se diversifier (attestation, déclaration sur l'honneur, certificat de vie commune, etc.), favorisant l'état de fait sur les formes légales. Enfin, le mouvement en faveur d'un partage des ressources plus raisonné pourrait bien favoriser un regain d'intérêt pour les formes multiples de possession des biens corporels et incorporels.

Competition of Adnominal Possessive Constructions in Russian: a Diachronic Perspective

Anton Buzanov, Institute of Linguistics RAS, HSE University (Moscow)

Yury Lander, HSE University (Moscow)

abuzanov@hse.ru, yulander@hse.ru

This study examines the long-term competition between two Russian adnominal possessive constructions—possessive adjectives (POSS-type, in *-in/-ov*) and genitive noun phrases (GEN-type)—and argues that their distribution is best explained through the notion of prototypical possessive contexts (Taylor 1989; Rosenbach 2002; Lander 2008). Constructions occurring in such contexts tend to be more grammaticalized and diachronically stable, while innovative patterns emerge in non-prototypical environments (Company Company 2002). Russian expresses possession either through a possessive adjective, e.g. (1), or a genitive NP, e.g. (2).

- (1) *obitatel'* **faraon-ov-a** **carstv-a**
inhabitant pharaoh-ADJ.POSS-GEN.M.SG kingdom(M)-GEN.SG
'an inhabitant of the Pharaoh's kingdom'
- (2) **stad-a** **faraon-a**
herd-NOM.PL pharaoh-GEN.SG
'herds of Pharaoh'

Because only a limited set of nouns can form POSS-adjectives, true competition arises only within this subset. We identified all such nouns across the disambiguated main subcorpus of the Russian National Corpus (1800–present), excluded idioms and toponyms, and then retrieved all corresponding GEN-type examples. Each instance was annotated for properties of the possessor (properness, animacy) and possessum (grammatical relation, relationality, syntactic weight, number).

We treat POSS-adjectives as the more prototypical possessive strategy because they share properties with possessive pronouns (agreement, pre-nominal position). In contrast, genitive NPs lack agreement and are typically post-nominal. Historically, possessive adjectives were highly productive, but their productivity has declined sharply. We hypothesise that the older construction (POSS) is retained longest in prototypical contexts: with highly referential possessors (proper names, humans), relational possessums (kinship, body parts), and low syntactic weight.

The corpus data support this view. Properness is a strong predictor: in most periods POSS-adjectives favor proper-name possessors, while GEN-type constructions shift toward proper names only in the twentieth century. Animacy plays little role for POSS-adjectives, although early texts show occasional non-human forms; GEN-type constructions expand to non-human possessors mainly from the mid- twentieth century. Syntactic weight becomes increasingly important, with heavier possessums preferring GEN-type realization. Relational nouns consistently correlate with POSS-adjectives, whose use remains comparatively stable in these contexts despite a general decline. No significant correlation was found between grammatical relation and construction choice.

These findings align with earlier work on prototypical possession and the reference-point function of possessors (Langacker 1993; Barker 1995). Highly referential possessors act as cognitive anchors for identifying the possessum, and constructions that encode this relation more directly—such as possessive adjectives—remain most stable in these contexts.

References

- Barker, Chris. 1995. *Possessive descriptions* (Dissertations in Linguistics). 1. print. Stanford, Calif: CSLI Publ.
- Company Company, Concepción. 2002. Grammaticalization and category weakness. In Wischer, Ilse & Diewald, Gabriele (eds.), *New Reflections on Grammaticalization* (Typological Studies in Language 49), 201–215. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- Lander, Yury. 2008. Varieties of Genitive. In Malchukov, Andrej L. & Spencer, Andrew (eds.), *The Oxford Handbook of Case*, 581–592. 1st edn. Oxford University Press.
- Langacker, Ronald W. 1993. Reference-point constructions. *Cognitive Linguistics* 4(1). 1–38.
- Rosenbach, Anette. 2002. *Genitive Variation in English: Conceptual Factors in Synchronic and Diachronic Studies*. DE GRUYTER.
- Taylor, John R. 1989. Possessive genitives in English. *Linguistics*, vol. 27, no. 4, 1989, pp. 663–686.

Possessifs et démonstratifs dans la diachronie de l'anglais et du bas-allemand : apports du Penn-Helsinki Corpus et du Referenzkorpus Mittelniederdeutsch

Benjamin Dufour, Université de Tours, CeTHiS UR 6298
benjamin.dufour@ens.psl.eu

Si l'on adopte la distinction proposée entre les langues AG (« adjectival-genitive ») et DG (« determiner-genitive »), les langues germaniques de l'ouest semblent présenter un passage progressif du type AG au type DG, ce qui illustrerait le « parcours » de grammaticalisation plusieurs fois observé de l'adjectif possessif, utilisé avec un autre déterminant, au déterminant possessif (Lyons 1986). En nous concentrant sur le co-emploi du possessif et du démonstratif (DEM POSS), nous interrogeons l'évolution de ce phénomène en anglais et en bas-allemand au moyen de corpus diachroniques (le Penn-Helsinki Corpus et le Referenzkorpus Mittelniederdeutsch). Ces corpus viennent en effet nuancer la linéarité d'une évolution AG > DG dans l'histoire des langues anglaise et bas-allemande : nous ne possédons aucun exemple de la structure DEM POSS pour les premières périodes, ce qui inciterait à penser que le possessif se comporte alors comme un déterminant, mais, cette structure émerge à nouveau dans la seconde moitié du 14^{ème} siècle, jusqu'à atteindre un pic dans la première moitié du 16^{ème} siècle, avant de sortir progressivement de l'usage. Ce phénomène a certes déjà été observé pour l'anglais (Dufour 2024), mais l'explication que nous en proposons – l'influence de style formulaire – et le parallèle bas-allemand sont inédits.

Certains genres textuels sont plus susceptibles que d'autres de transmettre des productions « planifiées », dont la syntaxe traduit une institutionnalisation et un degré certain de conventionnalité. Dans le cas présent de la cooccurrence de possessifs et de démonstratifs, cette

distinction se révèle centrale pour comprendre la distribution du phénomène. De fait, la consultation des métadonnées des fichiers inclus dans ces corpus révèle dans les deux cas que la structure DEM POSS est surreprésentée dans certains genres : pour l’anglais moderne, cela est surtout notable pour les lettres officielles et, de façon moins notable, pour les comptes rendus de procès. De même, en bas-allemand, DEM POSS est surreprésenté dans les documents officiels. Du reste, la recherche des lexèmes avec lesquels apparaît DEM POSS dans ces corpus diachroniques révèle que ce tour est fortement associé à certains termes, notamment « lettre », « accord » ou « testament ». En nous appuyant sur les récentes avancées dans la compréhension du langage formulaire (Buerki 2020), nous proposons qu’une partie non-négligeable des occurrences de DEM POSS dans les corpus diachroniques considérés sont à mettre au compte de formules lexicalisées dans les sources administratives et officielles. Le fait que DEM POSS soit particulièrement fréquent autour des 15^{ème} et 16^{ème} siècles rappelle que cette période fut celle d’une codification des pratiques dans la correspondance et l’administration (Lignereux 2023).

Bibliographie

- Buerki, Andreas. *Formulaic Language and Linguistic Change: A Data-Led Approach*. 1st ed. Cambridge University Press, 2020.
- Dufour, Benjamin. “‘This Your Realm’ Comme Marque de Révérence Dans La Correspondance de Thomas Cromwell”. *Bulletin de La Société Linguistique de Paris* 120, no. 1 (2024).
- Lignereux, Cécile. *Les rituels épistolaires (XVI^e-XVIII^e siècle)*. Paris: Classiques Garnier, 2023.
- Lyons, Christopher. ‘On the Origin Of the Old French Strong-Weak Possessive Distinction’. *Philological Society* 84, no. 1 (1986): 1–41.

The Dative External Possessor in a contact setting: Evidence from Anglo-French

Richard Ingham, University of Westminster
r.ingham@westminster.ac.uk

The Dative External Possessor (DEP) construction, e.g. *Je lui ai pris la main*, is regarded as a European areal phenomenon (Haspelmath 1999). It disappeared from English in the 12th century (Allen 2019). French was in contact with English in later medieval England (Trotter 2003, Ingham 2010). This study considers how vulnerable Anglo-French was to English influence in this domain where semantics interfaces with syntax (cf. Sorace 2011, Fischer and Vilanova 2014). Given the ancestry of the DEP (Luraghi 2020), it must have featured in the Old French brought to England with the Norman Conquest, but as English gradually dominated among bilinguals it may then have been exposed to contact influence from the Internal Possessor construction e.g. *I took his/her hand*.

It was hypothesised that in Anglo-French the DEP construction would give ground to the Internal Possessor (IP) construction, more strongly as time went on. Searches were performed using as search terms A-N spellings of Old French body part nouns, in contexts where:

- A noun denotes a body part affected by an action carried out upon it;
- The NP headed by this noun is a direct object, or the subject of a passive clause.

All texts in the Anglo-Norman Hub textbase and its citations repertoire were used, plus the 14th c. Langtoft and Scalacronica chronicles.

The searches produced a total of 167 datapoints, which overall tended to use the DEP construction, due to the overwhelming preponderance of that construction in the 12th century data, where it was used over two-thirds of the time. Subsequently the IP construction grew proportionately more frequent, used in 42% of the combined 13th and 14th c. data, as compared with 21% of the 12th c. data. The hypothesised decline in DEP use over the course of A-N occurred as predicted.

It is shown that even at a time of active bilingualism among educated speakers, the DEP in Anglo-French was vulnerable to contact influence. Its vulnerability was, we argue, in keeping with other interface phenomena in a bilingual context (Sorace 2011).

References

- Allen, Cynthia. 2019. Dative External Possessors in Early English. Oxford: Oxford University Press.
- Fischer, Susann & Jorge Vilanova. 2014. ‘Contact induced change in Judeo Spanish? The verbal system’. 36th DGFS Conference, Language in Historical Contact Situations workshop, Marburg, Germany.
- Haspelmath, Martin. 1999. External Possession in a European Areal Perspective. In Doris Payne & Immanuel Barshi (eds.), *External possession*, 473–504. Amsterdam: John Benjamins.
- Ingham, Richard. 2010. Later Anglo-Norman as a contact variety of French? In Richard Ingham, (ed.) *The Anglo-Norman language and its contexts*. Woodbridge: Boydell, 8–25.
- Luraghi, Silvia. 2020. External possessor constructions in Indo-European. In Jóhanna Barðdal, Spike Gildea & Eugenio Martines (eds.), *Reconstructing syntax*, 162–196. Leiden: Brill.
- Sorace, Antonella. 2011. Pinning down the concept of “interface” in bilingualism. *Linguistic Approaches to Bilingualism* 1 (1), 1–33.
- Trotter, David. 2003. L'anglo-normand: variété insulaire, ou variété isolée? *Médiévales. Langues, Textes, Histoire*, 43-54.

Possessive constructions and compounds in Slovak and in German

Pius Ten Hacken, Universität Innsbruck
Renáta Panocová, Pavol Jozef Šafárik University in Košice
pius.ten-hacken@uibk.ac.at, renata.panocova@upjs.sk

In languages with morphologically expressed cases, the genitive case is the unmarked expression of a possessive relation. The genitive case is also at the origin of compounding as a word formation construction. We investigated how this constellation influences the translation correspondence between two languages with genitive case, one with very productive compounding, German, and one where compounding is quite rare, Slovak.

In languages with few compounds, genitive constructions are often used to render compounds in translation. This is illustrated by the German and Slovak pair in (1).

- (1) a. Fingerabdruck (‘finger imprint’, i.e. fingerprint)
 b. odtlačok prsta (‘print finger_{GEN}’, i.e. fingerprint)

Whereas (1a) is a compound in German, expressions such as (1b) are seen as collocations in Slovak. We wanted to find out how common this type of correspondence is. We used existing monolingual resources and selected a sample for which we studied possible translations. For Slovak, we used Ďurčo & Majchráková (2017). This is a dictionary of collocations with a noun as the head. It gives collocation profiles of 253 nouns, based on the data of (an earlier version of) the

Slovak National Corpus (SNK, 2025). For German, we used a database of analysed compounds, for which the methodology is described by Henrich & Hinrichs (2011). It is based on GermaNet. The version we used contains 115564 nominal compounds. As a sample, we used expressions containing one of the three corresponding pairs of nouns in (2).

- | | | | |
|-----|--------------|-------------|----------------------|
| (2) | a. cena | Preis | (‘price’ or ‘award’) |
| | b. učiteľ | Lehrer | (‘teacher’) |
| | c. rokovanie | Verhandlung | (‘negotiation’) |

For each expression having the nouns in (2) as the head or the non-head, we looked up the frequency, searched for possible translations into the other language and looked up the frequency of these translations. The frequency was determined by the use of SNK (2025) for Slovak and DeReKo (2025) for German.

Slovak translations of German compounds are often genitive constructions or relational adjective constructions. However, we also find many translations using prepositions. Prepositions make the relation between the two nouns more explicit. German translations of Slovak genitive constructions are usually compounds, but prepositional constructions are often possible as well. On the basis of the data we collected, we argue that prepositional constructions in Slovak and German are generally descriptive, whereas compounds in German are used for providing names for concepts. Slovak genitive constructions can be used for naming but also for describing concepts. When they are used for naming, their use in the discourse introduces a single concept. In (1b), no particular *prst* (‘finger’) is referred to. In such cases, they correspond to German compounds.

References

- DeReKo (2025), *Deutsches Referenzkorpus*, Mannheim: Institut für Deutsche Sprache,
<https://www.ids-mannheim.de/digspra/kl/projekte/korpora/>
- Ďurčo, Peter & Majchráková, Daniela (eds.) (2017), *Slovník slovných spojení: Podstatné mená*, Bratislava: Veda.
- Henrich, Verena & Hinrichs, Erhard (2011), ‘Determining Immediate Constituents of Compounds in GermaNet’, *Proceedings of Recent Advances in Natural Language Processing (RANLP 2011)*, Hissar, Bulgaria, Sept 2011, pp. 420-426.
- SNK (2025), *Slovenský národný korpus*, Bratislava: Jazykovedný ústav Ľ. Štúra.

Expression de la possession dans un corpus médiatique marocain : entre arabe dialectal, arabe classique et arabe médian

Nizha Chatar-Moumni, Université Paris Cité, MoDyCo, UMR 7114

cmnizha@wanadoo.fr

Dans les médias marocains, les locuteurs alternent entre *darija* (arabe dialectal), *fushā* (arabe classique) et l'arabe médian marocain (AMM) — une variété hybride en voie de standardisation « par le bas » non officielle (Milroy & Milroy, 1991 ; Chatar-Moumni, 2015 ; Elspaß, 2021) mêlant des traits de la *darija* (DAR) et des traits de la *fushā* (FUS). Ces choix sont étroitement liés à des enjeux discursifs, de positionnement et pragmatiques. L'expression de la possession offre un observatoire privilégié pour analyser ces dynamiques.

À partir de 400 occurrences de structures possessives, extraites de deux débats politiques (*Moubacharatan maakum*, Al Aoula, 2023 ; *Nuqta ila satar*, 2M, 2025) et annotées selon le procédé syntaxique (Brustad, 2000) (*iḍāfa* (état d'annexion, FUS), suffixation (FUS et DAR), préposition d'appartenance *dyāl* (DAR), quasi-verbe *'and* (DAR) « chez ; il y a »), la valeur sémantique de la possession et la fonction discursive, nous mettons en évidence plusieurs régularités quantitatives et fonctionnelles.

Dans notre corpus, *dyāl* est majoritairement associée à la fonction « accusation / critique », tandis que la *iḍāfa* et la *suffixation* sont souvent liées à des usages de référence, de légitimation ou de description institutionnelle. Le quasi-verbe *'and* sert surtout à nier la possession (ex. *mā 'and-hum-š taṣawwur* ; pas chez eux une vision « ils n'ont pas de vision ») ; il s'agit d'un outil de délégitimation. Les politiciens d'opposition utilisent préférentiellement *dyāl* pour désigner des responsabilités gouvernementales ; les journalistes emploient davantage la *iḍāfa* pour citer des sources officielles ; les membres de la majorité combinent *iḍāfa* et suffixation pour valoriser des actions ou des appartenances. Ces distributions suggèrent une corrélation forte entre forme possessive et positionnement discursif, sans qu'il soit possible d'affirmer une intention stratégique systématique.

Les structures hybrides (ex. SN FUS + PREP DAR + SN FUS) fonctionnent comme des patrons récurrents dans le corpus. Il semble que ces patrons stabilisent des alternances variétales sans intervention normative externe, ce qui pourrait être interprété comme un mécanisme d'auto-régulation interne (Mitchell 2009). De même, le passage fluide entre *darija*, *fushā* et AMM dans la même séquence dépasse le modèle diglossique hiérarchique classique ; il suggère une polyglossie fonctionnelle (Mejdell, 2006) où chaque variété remplit une tâche discursive spécifique.

La taille réduite du corpus (400 occurrences extraites de deux heures d'émission, 8 locuteurs (6 hommes, deux femmes) et son ancrage dans un seul genre médiatique (2 débats politiques, sur une chaîne nationale et sur une chaîne semi-publique) imposent une grande prudence dans la généralisation des résultats.

Références bibliographiques

- Brustad, Kristen, 2000, *The syntax of spoken Arabic: A comparative study of Moroccan, Egyptian, Syrian, and Kuwaiti Dialects*. Washington, DC, Georgetown University Press.
- Chatar-Moumni, Nizha, 2015. « Vers une standardisation de l'arabe marocain ? », *Écho des études romanes*, XI (1), p. 75-92.

- Elspaß, Stephan. 2021. “Language standardization in a view ‘from below’”, in W. Ayres- Bennett & J. Bellamy, John (eds.), *The Cambridge handbook of language standardization*, Cambridge: Cambridge University Press, 93-114.
- Mejdell, Gunvor, 2006, *Mixed Styles in spoken Arabic in Egypt: Somewhere between order and chaos*. Leiden: Brill.
- Milroy, James & Lesley Milroy. 1991 [1985]. *Authority in language: investigating Language prescription and standardisation*. 2e éd. London : Routledge.
- Mitchell, Melanie, 2009, *Complexity: A Guided Tour*, Oxford, Oxford University Press.

Testing morphosyntactic correlates of semantically-driven differential possession with the ATLAs Possession Module

David Inman, University of California, Irvine, USA

Natalia Chousou-Polydouri, Institute of Mediterranean Studies - FORTH, Greece

havennah@gmail.com, nchousoupolydouri@gmail.com

The Possession Module of the ATLAs database (Areal Typology of the Languages of the Americas, Inman et al. 2025) includes complete inventories of adnominal possession constructions and noun possession classes for 325 languages, and information on which classes have access to which constructions. The semantic properties of each noun possession class are also cataloged. The ATLAs Possession Module is thus a valuable resource to investigate possession strategies from both typological and areal perspectives.

In this work, we test the hypothesis that inalienability is correlated with less morphology, while non-possessibility with more morphology, as has been proposed for reasons of frequency (Haspelmath 2017). Even though the original hypothesis is about length of marking, we use here the number of morphemes as a proxy. We expect inalienables to have fewer morphemes than alienables in their expression of possession, and non-possessibles to have more. By extension, we expect syntactically “heavy” constructions, such as classifier and clausal constructions, to be most common among non-possessibles and least common among inalienables. We test these hypotheses both within the same language (binomial tests) and cross-linguistically (Kolmogorov-Smirnoff tests). All tests are performed in 100 subsamples to control for the effect of different families and multiple possession constructions per class.

We show that within the same language, there is a very strong tendency for inalienable classes to use the same or fewer morphemes in their possessive constructions than the alienable class, while non-possessible classes tend to use the same or more morphemes than the alienable class. Similarly, inalienables are in general possessed with constructions that are at most as “heavy” as the alienable class, while non-possessibles are possessed with constructions that are at least as “heavy” as the alienable class.

In the crosslinguistic tests, there is no statistically significant difference between the number of morphemes used by inalienable and alienables classes, while non-possessible classes use significantly more morphemes on average in their possession constructions than inalienable classes. We could not perform a statistical test for the syntactic “heaviness” hypothesis, since the number of languages with classifier and clausal possessive constructions was too small in the majority of subsamples. Nevertheless, the raw data support the hypothesis.

Our results largely confirm Haspelmath's (2017) hypotheses, with the exception of the cross-linguistic differences between inalienable and alienable classes. It is possible that our proxies of number of morphemes and syntactic "heaviness" are not sensitive enough to detect the effects of frequency in this case. We provide some hypotheses for why these patterns are observed and offer avenues for future research.

References

Haspelmath, Martin. "Explaining alienability contrasts in adpossession constructions: Predictability vs. iconicity." *Zeitschrift für Sprachwissenschaft* 36.2 (2017): 193-231.
 Inman, David, Natalia Chousou-Polydouri, Marine Vuillermet, et al. "The areal typology of languages of the Americas (ATLAS) database." *Scientific data* 12.1, 933 (2025).

Two types of Standard Modern Greek adnominal possessives: morphological or structural variation?

Anna Kampanarou, Humboldt University of Berlin
 Artemis Alexiadou, Humboldt University of Berlin & Leibniz-Zentrum Allgemeine Sprachwissenschaft (Berlin)
anna.kampanarou@hu-berlin.de, artemis.alexiadou@hu-berlin.de

In this presentation, we investigate the substitution of inflectional genitives by the so-called *prepositional genitives*, i.e., PPs headed by *apo* 'from, of', in SMG adnominal possessives (1).

- (1) to podhi [tu trapezju]/ [apo to trapezi]
 the leg.NOM the.GEN table.GEN of the.ACC table.ACC
 'the table's leg/ the leg of the table'

Although paradigm gaps in specific declension classes have been argued to trigger the use of prepositional genitives (Mertyris 2014; Alexiadou 2024), (1) suggests that a paradigm gap is not necessary for the substitution. This distribution contrasts with the situation in Northern Greek dialects, e.g. Grevena Greek (GG), where *apo*-PPs are used across the board because inflectional genitives have been entirely lost, Michelioudakis et al. (2024).

Focusing on SMG first, this variation raises the question of whether the two types of genitives are structurally identical but differ in the realization component or they should be analyzed as structurally distinct. In this talk, we show that SMG inflectional genitives and PPs are not structurally identical (see also Michelioudakis et al. 2024, cf. Alexiadou 2017). Evidence pointing towards this conclusion comes from the following facts: (a) *Apo*-PPs lack readings available to inflectional genitives. In (2), the DP can mean a photo taken by the minister, depicting her or owned by her only when containing the inflectional genitive *tis ipurghu* 'minister's'; in the presence of an *apo*-PP, the 'owner' reading is lost. (b) Unlike inflectional genitives, *apo*-PPs cannot be iterated (3).

- (2) i fotografia tis ipurghu / apo tin ipurgho
 the photo.NOM the.GEN minister.GEN of the.ACC minister.ACC
 ‘the minister’s photo/ the photo of the minister’
- (3) i metafrasi [ʔtu vivliu tis Marias]/ [*apo to vivlio apo ti Maria]
 the translation.NOM the.GEN book.GEN the.GEN Mary.GEN of the.ACC book.ACC of the.ACC Mary.ACC
 ‘Mary’s translation of the book’

In this respect, SMG PPs differ from their GG counterparts. According to Michelioudakis et al. (2024), GG PPs have all the interpretations of SMG inflectional genitives and can be iterated. Thus, while GG *apo*-PPs pattern, according to these authors, like *de/di*- phrases in Romance, this does not hold for their SMG counterparts. The behavior of SMG inflectional genitives is compatible with an analysis of possessors as arguments selected by the possessum nominal, Alexiadou (2003). By contrast, SMG *apo*-PPs, we argue, are never introduced as arguments. In principle, several options could be explored, e.g., direct adjuncts to NP or part of a small clause structure, which we will discuss.

References

Alexiadou, A. (2003). Some notes on the structure of alienable and inalienable possessors. In M. Coene & Y. D’Hulst (eds.) *From NP to DP: Volume 2: The expression of possession in noun phrases* (pp. 167–188). Amsterdam: John Benjamins. • Alexiadou, A. (2017). Language variation and change: A case study of the loss of genitive case in Heritage Greek. *Belgian Journal of Linguistics*, 31, 54–72. • Alexiadou, A. (2024). Paradigm gaps: the case of Greek diminutive genitives. In S. Fischer et al. (eds.) *Strict Cycling: A Festschrift for Gereon Müller*. Leipzig: Universität Leipzig. • Mertyr, D. (2014). *The Loss of Genitive in Greek: a Diachronic and Dialectological Analysis*. Doctoral dissertation, La Trobe University, Melbourne. • Michelioudakis, D. Chatzikiyiakidis, S. & Spathas, G. (2024). The emergence of prepositional genitives in Greek and its diachronic implications. In C. Sevdali, D. Mertyr & E. Anagnostopoulou (eds.) *The place of Case in Grammar* (pp. 275–303). Oxford: Oxford University Press.

An idiomatic productive pseudo-possessive construction with a predicative genitive in Modern Greek

Lisa Onufrieva, INALCO (Paris), SeDyL – CNRS
elizaveta.onufrieva@inalco.fr

Genitive constructions in Greek, both Modern and Ancient, has been the subject of analysis in many scientific works [Alexiadou 2005; Benvenuto, Pompeo 2015]. However, some productive types of genitive constructions have not yet received sufficient attention from researchers. In this paper, we will consider a Modern Greek productive construction with a predicative genitive of the following type:

(1) *I Sofia i-ne poli tu tsaj-u.*
 ART.NOM Sophia.NOM be-3SG.PRS very ART.GEN tea-GEN
 ‘Sophie is very much into tea.’

(2) *Den i-me tu fthinopor-u.*
 NEG be-1SG.PRS ART.GEN autumn-GEN
 ‘I do not like autumn.’

The construction in question coincides structurally with the “belong-constructions” [Heine 1997: 29]. Although it cannot be called possessive in the strict sense of the word, the semantics of possession can be found in it in a reinterpreted form. The possessum (i.e. the grammatical subject) is in a relation of sentimental connection with the possessor (a nominal phrase in the genitive case). An obligatory parameter is the animateness of the grammatical subject, which can only refer to a human being or, in rare cases, an animal.

In this study, we use the data from the web corpus *elTenTen19* in order to analyse the structure and the meaning of the Greek construction, its actants and the restrictions on its slot, as well as its behaviour in different contexts.

The corpus confirms that the construction expresses a sentimental connection. We can also find more nuanced meanings, such as the subject’s (a) taste preferences or physical needs, (b) position or behavioural strategy, (c) knowledge, abilities or talent in some area. The structure of the construction is stable. The verb ‘be’ is necessary for its functioning, and the use of other verbs is not observed in the corpus. The nominal component in the genitive case is always used with the definite article. The construction serves to characterise an animate subject. One of its semantic and to some extent structural equivalents in English is *a(n) X person* (e.g. *a tea person*, *an autumn person*). The actants filling the slot acquire the properties of an attribute that can be graded.

In Greek, this construction has an intermediate position between productive compositional phrases with nominal components in the genitive case and non-productive non-compositional idioms. On the one hand, it is idiomatic, since its meaning is not reduced to the sum of the meanings of its constituents, and, on the other hand, it is productive, since its slot can be filled with a wide range of actants while preserving its structure and meaning.

Similar constructions exist in other languages as well, such as French (*je ne suis pas du matin*) or Spanish (*soy del café en grano*). This makes such constructions interesting from a typological perspective and opens up the possibility for a comparative study.

References

- Alexiadou, A. (2005). Possessors and (in)definiteness, *Lingua*, 115, pp.787-819.
Benvenuto, M. C., & F. Pompeo. (2015). Verbal Semantics in Ancient Greek Possessive Constructions with *eînai*, *Journal of Greek Linguistics*, 15(1), pp. 3-33.
Heine, B. (1997). Possession. Cognitive sources, forces, and grammaticalization. Cambridge.

La possession non marquée dans le miroir des langues : étude sur corpus parallèle multilingue

Letizia Volpini, Laure Sarda, Frédérique Mélanie-Becquet

Lattice - CNRS UMR 8094, ENS-PSL & Université Sorbonne Nouvelle

letizia.volpini@free.fr, laure.sarda@ens.psl.eu, frederique.melanie@ens.psl.eu

Cette étude porte sur les modifieurs adnominaux possessifs tels que « **my** book », « **mon** livre », « το βιβλίο **μου** » et « il **mio** libro », dans quatre langues européennes : anglais, français, grec moderne et italien (Manzelli 2011). L’étude de l’opposition marquage / non-marquage adnominal de la possession trouve notamment son intérêt dans la relation privilégiée que la possession entretient avec la détermination (cf. Haspelmath 1999) et s’inscrit, plus largement, dans le cadre des relations entre détermination et modification nominale (Müller 2011).

Les données analysées proviennent de deux corpus parallèles multilingues : le roman de Boulgakov, *le maître et Marguerite* dans ses traductions en anglais, français, grec moderne et italien (accessible via la plateforme PARASOL²) et *mini-CIEP+* (Verkerk & Talamo 2024), un corpus parallèle multilingue (dont les quatre langues étudiées) aligné au niveau de la phrase et analysé en dépendances (UD), constitué de 10 romans.

L'importante variation que l'on constate, d'une langue à l'autre, entre présence et absence de cette forme d'expression de la possession, sera analysée sous plusieurs angles :

1. sémantiquement, les modificateurs adnominaux ne sont pas l'unique façon d'exprimer la possession : elle peut s'exprimer, par exemple, dans la zone verbale (Seiler 1981) ;
2. syntactiquement, ces possessifs ont, dans une partie des langues étudiées, le rôle de « déterminants » (cf. Colombat 1992, Müller & Nölke 2011), ce qui explique qu'ils ne soient pas systématiquement exprimés par un possessif dans les traductions ;
3. morphologiquement, les langues dont les formes de possessif marquent davantage l'accord sont aussi les langues qui les utilisent moins souvent : il s'agirait de formes moins grammaticalisées, ayant gardé une plus grande autonomie (Cardinaletti 1998, Lehmann 2004).
4. Enfin, certaines classes sémantiques sont plus souvent que d'autres le lieu de cette variation entre présence / absence de possessifs. Ainsi, par exemple, les noms à référent animé (et les éventuels possessifs qui les accompagnent) sont discursivement plus stables d'une langue à l'autre (Givón, 1983, Kleiber 2011).

Références

- Cardinaletti, Anna. (1998). On the deficient-strong opposition in possessive systems, in Artemis Alexiadou, Chris Wilder (eds.) *Possessors, Predicates, and Movement in the Determiner Phrase*, John Benjamins Publishing, 65-111.
- Colombat, Bernard (1992). L'adjectif - perspectives historique et typologique. Présentation, in: *Histoire Épistémologie Langage*, 14 (1), 5-23, 1992. 29, *L'Adjectif : Perspectives historique et typologique*, 5-23.
- Givón, Talmy, (éd.) (1983). *Topic Continuity in Discourse: A Quantitative Cross-language Study*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Haspelmath, Martin. (1999). Explaining article-possessor complementarity, *Language*, vol. 75, N° 2, 227-243.
- Kleiber, Georges. (2011). Sémantique et pragmatique du déterminant possessif. *L'Information Grammaticale*, N. 129. *Le français au XXI^e siècle : continuité et évolution* (1) : 3-13.
- Lehmann, Christian (2004). Theory and method in grammaticalization. *Zeitschrift für germanistische Linguistik* 32(2 [2005]): 152-187.
- Manzelli, Gianguido. (2011). Possessive adnominal modifiers, in Johannes Bechert et al. (eds.), *Toward a Typology of European Languages*, Berlin: Mouton de Gruyter, 63-111.
- Müller, Claude et Henning Nölke (2011). Présentation : Determination_et_predication. Hommage à Naoyo Furukawa. *Langue française*, Armand Colin, 171, 3-11. <halshs-01024832>
- Seiler, Hansjakob. (1981). *Possession as an Operational Dimension of Language*, Köln.

² <https://parasolcorpus.org/>

Son et son propre en corpus : contraintes syntaxiques et sémantiques

Suzanne Lesage, Université de Fribourg

Yanis Da Cunha, Université de Graz (Autriche)

suzanne.lesage.broyelle@gmail.com, yanis.dc@gmail.com

Les possessifs emphatiques en français (*mon/ton/son propre*) constituent une variante marquée des possessifs ordinaires, dont l'usage est soumis à des contraintes discursives et sémantiques spécifiques. Alors que les possessifs ordinaires peuvent s'employer dans presque tous les contextes, les emphatiques apparaissent préférentiellement lorsque le référent est discursivement saillant, souvent le thème [1][2][3]. Sur le plan sémantique, leur emploi repose sur un mécanisme contrastif : l'emphatique introduit une opposition entre la proposition exprimée et une alternative pertinente mais rejetée. Nous distinguons ainsi trois types d'usages : (i) *emphatique possessif* (contraste entre plusieurs possesseurs), (ii) *emphatique SN possédé* (contraste entre le possédé et un référent attendu), et (iii) *emphatique antécédent* (contraste entre l'antécédent du possessif et un référent attendu).

Nous cherchons ici à (i) déterminer les facteurs sémantiques favorisant les emphatiques et nous demandons s'ils sont corrélés à des facteurs syntaxiques et (ii) à estimer la portion des différents types d'emphatique.

Pour répondre à ces questions, nous avons mené une étude de corpus sur FrTenTen23, comparant 500 occurrences de possessifs ordinaires et 500 emphatiques. L'annotation manuelle a porté sur la fonction syntaxique et l'animéité du possesseur et du possédé, la classe verbale, la relation de possession, l'ordre possesseur-possédé et le type de contraste exprimé. L'analyse statistique révèle plusieurs tendances robustes : les emphatiques sont favorisés lorsque l'antécédent du possessif est sujet, que son référent est animé, et lorsque le possédé est inanimé. Ils sont plus fréquents quand leur antécédent est local (phrase simple) et avec des verbes de création ou de possession. Nous montrons également que les emphatiques sont privilégiés pour exprimer des relations de propriété par rapport aux relations argumentales et qu'ils sont favorisés par l'ordre Possesseur–Possédé. Concernant la typologie des usages, les *emphatiques possessif* dominent (51 %), suivis des emplois *emphatiques antécédent* (27 %) et à *SN possédé* (22 %). Ces données confirment que l'emphatique (i) requiert un antécédent saillant et (ii) fonctionne comme un opérateur contrastif. Les contraintes restent graduelles et non catégoriques, contrairement aux possessifs réfléchis dans certaines langues [4]. Enfin, certains emplois se routinisent en formules pragmatiques figées (ex. *créer sa propre entreprise*).

Références sélectionnées

[1] Baker, C. L. (1995). Contrast, discourse prominence, and intensification, with special reference to locally free reflexives in British English. *Language*, 71(1), 63-101.

[2] Lambrecht, K. (1994). *Information Structure and Sentence Form : Topic, Focus, and the Mental Representations of Discourse Referents* (Vol. 71). Cambridge University Press.

[3] Charnavel, I. (2016). On scalar readings of French *propre* 'own'. *Natural Language & Linguistic Theory*, 34(3), 807-863.

[4] Lesage, S. (2022). *Les possessifs réfléchis : Approches typologique et empirique* [Thèse de doctorat, Université Paris Cité].

***Secili çmendet simbas mënyrës së vet*^{*}: A corpus-based study of reflexive and nonreflexive third person possessives in Albanian**

Maria Morozova, Institute for Linguistic Studies of the Russian Academy of Sciences

morozovamaria86@gmail.com

Albanian has two types of adnominal possessives: nonreflexive pronominal adjectives ('my', 'your', 'his', 'her', etc.) and a reflexive possessive adjective *i vet* '(one's) own', a derivative from the corresponding reflexive pronoun *vete* 'oneself'.

The present study aims to investigate the use of reflexive vs. nonreflexive third person possessives in modern Standard Albanian and to identify the linguistic properties of the Albanian reflexive adpossessive *i vet*. The data is collected from the Albanian National Corpus (ANC), a morphologically annotated corpus with more than 31 mln words, containing texts in the modern Albanian literary language (Morozova et al. 2011–2025). We compared two random samples each containing 500 examples, one for the reflexive *i vet* and another for nonreflexive pronominal adjectives *i tij* 'his' / *i saj* 'her' / *i tyre* 'theirs'.

The most likely antecedent of the reflexive possessive *i vet* is the subject of the clause (447 of 500 examples). This observation conforms with what is known about *i vet* from the existing Albanian grammars (Newmark et al. 1982: 270). The relation between the antecedent and the reflexive adpossessive in general agrees with the "antecedent-reflexive asymmetry" universal formulated in (Haspelmath 2023: 37). However, some exceptions where the NP containing the reflexive adpossessive form is in subject position are found in the sample. In such cases *i vet* is probably selected to further emphasize that something belongs specifically to the subject (see Paducheva 1983 about Russian *svoj* '(one's) own').

Both types of adpossessives are used logophorically, with 126 of 500 examples for nonreflexives and 63 of 500 examples for the reflexive *i vet*. In most of 63 examples, *i vet* occurs in a relative clause and indicates coreference with the NP of the main clause acting as the head of the dependent clause. It is also worth mentioning that most of nonsubject antecedents of the reflexive adpossessive *i vet* in the sample were heads of relative clauses.

In a subsample of clauses with transitive predicates, both reflexives and nonreflexives indicating coreference with the subject are used as adpossessors of the object or some other nonsubject participant. It seems to be more typical for the reflexive *i vet* to be used as a direct object adpossessor, while for nonreflexives to be used with non-arguments. However, in a considerable part of examples the reflexive and nonreflexives turn to be used under similar syntactic conditions, suggesting more discourse-pragmatic interpretation of the preferences for possessive choice.

References

Haspelmath, Martin. 2023. Comparing reflexive constructions in the world's languages. In Katarzyna Janic, Nicoletta Puddu & Martin Haspelmath (eds.), *Reflexive constructions in the world's languages*, 19–62. Berlin: Language Science Press.

Morozova, Maria S., Alexander Yu. Rusakov & Timofey A. Arkhangel'skiy. 2011–2025: *Albanian National Corpus*. URL: <https://albanian.web-corpora.net> (accessed on 05.05.2025).

Newmark, Leonard, Philip Hubbard & Peter R. Prifti. 1982. *Standard Albanian. A reference grammar for students*. Stanford: Stanford University Press.

Paducheva, Elena V. 1983. Vozvratnoe mestoimenie s kosvennym antetsedentom i semantika refleksivnosti [The reflexive pronoun with an oblique antecedent and the semantics of reflexivity]. *Semiotika i informatika* 21, 3–33.

* Everyone is crazy in their own way.